

# LINGÜÍSTICA APLICADA: COMPETENCIA TEÓRICA Y PRÁCTICA DEL PROFESOR DE LENGUAS<sup>i</sup>

## *Applied linguistics: theoretical and practical competence of the language teacher*

Romar Souza Dias<sup>1</sup>

**Resumen:** El objetivo de este trabajo es discutir Lingüística Aplicada (LA) como una disciplina indisciplinar, transdisciplinar y mediadora, que trae para el centro de las discusiones cuestiones relacionadas a la práctica docente crítica de los profesores de las escuelas públicas. Investigadores en Educación y en Lingüística Aplicada discuten estudios que ponen a prueba lo tradicional, rompiendo fronteras lingüísticas. Pennycook (2006) apunta que una de las características de la Lingüística Aplicada contemporánea es la participación en una continua reflexión acerca de sí misma. El profesor necesita pensar su método de enseñanza, debe ser un profesor investigador y reflexivo para que su práctica sea de transformación y de relevancia social. Cuando el docente presenta una competencia profesional, teórica y práctica, pasa a reflexionar más conscientemente sobre su propio proceso de enseñanza (ALMEIDA FILHO, 2007) y presenta alternativas para el entendimiento de la sociedad, con lo que rompe paradigmas hegemónicos y redescubre la vida social así como nuevas maneras de conocerla (MOITA LOPES, 1996).

**Palabras clave:** Competencia. Educación. Enseñanza. Aprendizaje.

**Abstract:** *The aim of this paper is to discuss the indisciplinatory, transdisciplinary and mediating role of Applied Linguistics. It brings to the center of discussion questions related to reflective teaching practice of educators in public schools. Researchers in Education and Applied Linguistics reflect on studies that question the traditional breaking linguistic borders. Pennycook (2001) says that a characteristic of the contemporary Applied Linguistics is engaging in a continuous reflection on itself. The teachers need to rethink their method of teaching; they must be reflective researchers. Their practice should be of transformation and social relevance. When the educators present a professional, theoretical and practical competence, they reflect more consciously about their own learning process (ALMEIDA FILHO, 2007)*

<sup>1</sup>Alumno de posgrado (maestría) en Lingüística Aplicada de la Universidad de Brasilia-UnB

E-mail: rogabam@yahoo.com.br

---

*and present alternatives to the understanding of the society breaking hegemonic paradigms and redescribing the social life and new ways to understand it (MOITA LOPES, 1996).*

**Keywords:** *Competence. Education. Teaching. Learning.*

## 1. Introducción

Estudios en Lingüística Aplicada, vienen demostrando que el profesor, para producir un efecto duradero en el aprendizaje de sus alumnos, necesita ser primero una persona crítica: ser crítico en el sentido de pensar su método de enseñanza. Este método se basa en una teoría que justifica por qué el profesor enseña como lo hace (Almeida Filho, 2008). Es necesario que el educador establezca un diálogo constante entre su práctica de enseñanza y una metodología, que haya una explicación científica de modo que su práctica sea transformadora y no solamente una aplicación de determinada teoría lingüística. Para ser crítico el educador necesita actualizarse constantemente en la literatura especializada (RAJAGOPALAN, 2003) a través de lecturas diarias, participación en congresos, discusión con colegas, grupos de estudios, etc. Este artículo tiene como objetivo mostrar cómo los profesores de lenguas, a través de un conocimiento teórico profundizado en Lingüística Aplicada, cambian su manera de enseñar cuando se dan cuenta de que enseñar no es solamente transmitir conocimientos y contenidos sin o promover la reflexión de los individuos involucrados en el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas.

Primero haremos un breve panorama sobre la Lingüística Aplicada hasta nuestros días, delimitaremos su objeto de estudio y observaremos su desarrollo, que la hace un campo interdisciplinar, indisciplinar y transdisciplinar (MOITA LOPES, 2006). Este artículo contempla el punto de vista de investigadores como Cavalcanti (1986), Moita Lopes (2006), Rajagopalan (2003), Pennycook (2001), Almeida Filho (1999, 2007, 2008), etc. A continuación, discutiremos como un conocimiento profundizado en la teoría básica de la LA ayuda al profesional a ser reflexivo. Un profesional perspicaz que use su entorno de trabajo como un medio de investigación y de colección de datos en el sentido de promover la interacción de los alumnos con los elementos tanto de su realidad como de otras y del mundo alrededor de ellos. Queremos resaltar que este artículo presenta solamente un tópico relevante entre otros que esta área abarca y esperamos que esta reflexión sirva de apoyo y base para estudiantes y profesores que están empezando sus estudios en Lingüística Aplicada.

## 2. La lingüística aplicada: del behaviorismo al enfoque comunicativo.

La LA en Brasil, antes de la década del 60 así como en el exterior, surgió tímidamente como aplicación de teorías lingüísticas originadas de la lingüística general (CAVALCANTI, 1986). El profesor era mero aplicador de teorías sin preocuparse por su enseñanza. La enseñanza de lenguas en este contexto no floreció, pues la realidad de los alumnos no era retratada: los alumnos no veían la lengua extranjera como parte de la construcción de su identidad (ALMEIDA FILHO, 2007).

El modelo vigente en la década del 50 era todavía el método de gramática y traducción. Se analizaban en las clases de lenguas extranjeras fragmentos de textos con el objetivo de enseñar una determinada regla gramatical. Este método era reforzado por el modelo científico behaviorista de Skinner (1957) en el cual se creía que el alumno aprendía por estímulo y refuerzo. Este método privilegiaba los resultados positivos ya que el objetivo era fijar bien en el cerebro del alumno determinados comportamientos lingüísticos. El behaviorismo fue muy criticado, pues no presentaba una explicación coherente sobre cuestiones de aprendizaje de lenguas del día a día de un niño en determinados contextos de habla. Se sabe que un niño de solamente tres años de edad ya conoce muy bien, aunque intuitivamente, mecanismos sobre la operación de la gramática de su lengua materna, lo que evidencia en la formulación de cuestiones en contextos diversos de habla (CHOMSKY, 1959, 1965).

El método del comportamiento presentaba muchas lagunas al explicar el proceso de aprendizaje. Si los seres humanos aprenden solamente a través de estímulos y refuerzos sería necesario entonces mucho más tiempo para una persona tornarse comunicativamente competente. A mediados del siglo XX con los avances de los estudios lingüísticos en el exterior y con la teoría de la Gramática Universal (GU) retomada en los estudios de Chomsky (1965), donde entra en juego en la adquisición de la lengua la competencia y la actuación lingüística, la educación de lenguas tuvo sus bases fuertemente sacudidas. Años después se publica la obra póstuma de John Austin (1990) *How to do things with words* donde el autor discute estudios muy importantes acerca de cómo los participantes del discurso construyen su identidad a través de los actos de habla, los juegos de imagen y los simulacros que esos sujetos hacen de sí mismos y de los interlocutores para sumergirse en la construcción del conocimiento a través del lenguaje. Austin (1995) habla del lenguaje como acción.

---

De acuerdo con este investigador, la lengua es formada por los actos constataivos y los performativos. Primeramente el autor expone que los constataivos son aquellos actos que constatan solamente, no ejecutan acción ninguna. Después, en una segunda etapa, el filósofo se da cuenta de que los actos constataivos pueden ser también llamados deperformativos porque al pronunciar oraciones declarativas, pueden también estarejecutando acciones. Por ejemplo, si le digo a una determinada persona: “Tú eres negro”, ¿será que estoy solamente constatando que esa persona es negra o estoy recatando todo un pasado cargado de prejuicios para menospreciar a mi interlocutor? Dependiendo de la persona y del contexto donde se ejecuta la acción, la segunda alternativa puede ser verdadera. En su visión, los actos constataivos no sirven solamente para constatar cosas en el mundo. Estos actos son también performativos, ya que en el momento del habla, cuando ellos son pronunciados, pueden ejecutar acciones. Searle (1979) da continuidad a las ideas austinianas por América del Norte.

Con las innovaciones en los estudios del lenguaje, surge también en el escenario de los estudios lingüísticos el concepto del enfoque comunicativo de Hymes (1973). Este investigador argumenta que la lengua es compuesta por aspectos culturales y afectivos. Según este autor, la interacción verbal es necesaria para aprender lenguas. Los individuos construyen el significado del discurso a través del diálogo. Más tarde, Canale&Swain (1980) amplían el concepto del enfoque comunicativo, al afirmar que éste se compone de tres componentes: el lingüístico, el cultural y el estratégico. Estos estudios teóricos influenciaron directamente el método de aplicación de teorías lingüísticas. Se llegó a la conclusión de que la lingüística sola no contemplaría las cuestiones involucradas en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera. Era urgente y necesaria una explicación originada de otros campos científicos para comprender mejor los procesos cognitivos que participan en el aprendizaje de otro idioma (CAVALCANTI, 1986).

Dentro de este contexto de transformación de los estudios lingüísticos, el educador se sintió obligado a hacer una revisión de su postura: dejó de ser un mero ser pasivo para un ser un profesor interrogador de lo que hace en el aula. La disciplina que antes era entendida como aplicadora de teorías lingüísticas pasa ahora a interrogar los fundamentos teóricos de los cuales ella hacía uso. Se concluye que es necesario buscar explicaciones para los procesos cognitivos involucrados en la adquisición de lenguas en otros campos más allá de los dominios de la Lingüística General. El método behaviorista y el gramatical dejan de ser protagonistas principales en el escenario de las escuelas y de grandes centros de enseñanza y dan lugar a un enfoque más actual que se preocupa por

la comunicación efectiva de los participantes del discurso: el enfoque comunicativo. De esa forma, los estudiantes se convierten en piezas fundamentales en el juego del lenguaje; son vistos como sujetos activos, dueños de un conocimiento lingüístico y cultural que deben ser explotados en el aula. La LA pasa a tener una obligación visceral con la investigación (MOITA LOPES, 1996). Esa disciplina, antes aplicadora de recetas lingüísticas, pasa a usar el aula y los agentes que participan en el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas como un corpus de colección de datos para un análisis empírico más coherente en este proceso.

La enseñanza que durante décadas se mantuvo fuerte en el escenario escolar, ya no tiene un papel primordial: la gramática ahora es estudiada en consecuencias de situaciones comunicativas usadas previamente. La LA, en este contexto de transformación lingüística, gana fuerza y pasa a preocuparse mucho más por la funcionalidad del lenguaje. Se cuestiona, en la adquisición de lenguas, mucho más que aplicación de tal o cual teoría de la literatura especializada, sino asuntos relacionados con el proceso de adquisición por parte de los participantes de la interacción verbal.

### **3. La cuestión de la transdisciplinaridad, indisciplinaridad e interdisciplinaridad según la opinión de algunos investigadores**

La visión de interdisciplinaridad de acuerdo con Cavalcanti (2006) se debió al hecho de cuestiones complejas sobre el lenguaje en el aula. Para Signorini (1998) es necesario que el lingüista aplicado tenga una teorización sólida no solamente de la LA sino también de otras áreas relacionadas para comprender mejor el proceso de adquisición de lenguas extranjeras. En la misma línea de razonamiento, Cavalcanti (1986) resalta que la cuestión de interdisciplinaridad fue así trazada para evitar cuestiones preestablecidas<sup>2</sup> y ayudar a la LA a resolver problemas relacionados a la enseñanza y al aprendizaje de lenguas. Esa investigadora sostiene que la forma de construir conocimiento es a través de un camino interdisciplinario, apartado de las limitaciones de cualquier tipo de enlaces fijos con la Lingüística General. Por otra parte, Moita Lopes (2006) argumenta que la necesidad de invención debe ser entendida como central en cualquier compromiso de investigación científica.

---

<sup>2</sup>Dentro del proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, algunas teorías traen de antemano el modelo del estudiante perfecto, capaz de aprender una lengua extranjera (sujeto motivado, extravertido, que busca situaciones para practicar el idioma extranjero, etc.) sin tener en cuenta que estas características son construcciones sociales que pueden variar de un estudiante a otro, dependiendo del contexto social donde se inserta el alumno.

En el mundo contemporáneo no podemos depender más de grandes argumentos e ideas trascendentales e infalibles: necesitamos justificarlos, discutirlos y considerarlos a la luz de elecciones éticas para las prácticas sociales en que estamos inmersos al pensar alternativas para el futuro. La LA se torna una disciplina indisciplinada pues no acepta formas rígidas y inalteradas del conocimiento epistemológico, sino que discute determinadas reglas para hacer ciencia. Pennycook (2001) señala que la LA transgresiva implica la necesidad de pensar diferente, de politizar y problematizar el propio conocimiento que produce, ir más allá de las fronteras entre las disciplinas. La visión de discurso como constitutivo de la vida social y de un sujeto heterogéneo y contradictorio comienza a surgir en el campo de la LA, así como teorizaciones que incorporan nuestra existencia corporal y los aspectos de identidad. El autor criticó la posición de la LA em tardar mucho para darse cuenta de las viradas lingüísticas por seguir los rastros de la Lingüística General que contempla visiones autónomas y representativas del lenguaje. Así, Moita Lopes (2006) defiende una LA híbrida y transdisciplinar. Argumenta que siempre ha venido la práctica antes de la teoría. Una LA entre teoría y práctica, que redefine el sujeto social, que lo comprende como heterogéneo fragmentado y líquido (PENNYCOOK, 2001). Ética y poder son pilares cruciales, ya que existen límites éticos para orientarnos. Moita Lopes (2006) enfoca una LA como lugar de inversión en un replanteo de la vida social.

#### 4. La lingüística aplicada y la formación del profesor reflexivo en el aula

Al discutir el tema de la enseñanza y el aprendizaje de idiomas y la manera como los estudiantes y los profesores conciben el lenguaje, creemos que estos elementos pueden influir poderosamente en el proceso de enseñanza y aprendizaje. Cada estudiante y profesor construye representaciones de estas lenguas y estas representaciones influyen de alguna manera cómo cada uno aprende y enseña. La enseñanza de lenguas extranjeras en el mundo contemporáneo debe ampliarse junto con la nueva concepción del lenguaje. Ya no podemos ser retrógrados a la hora de enfocar la enseñanza de idiomas basada en la transmisión de conocimiento estructural y lingüístico solamente. Tenemos que propiciar primero que el alumno recupere su autoestima y autonomía en la lengua materna, y, a partir de ahí, introducir una enseñanza eficaz del idioma extranjero en nuestras aulas. El concepto de lengua homogénea y fija ha llevado a muchos educadores a enseñar una lengua diferente de aquella que la gente común de carne y hueso conoce, ahogando las diferencias culturales,

las peculiaridades de los alumnos. Una enseñanza significativa debe conducir al alumno a construir significados en la lengua meta.

Los cambios en las investigaciones en LA trajeron muchas innovaciones para el aula y consecuentemente para la formación del profesor de lenguas. Almeida Filho (2008) defiende que el profesor necesita pensar su método de enseñanza y ser un educador investigador y reflexivo para que su práctica sea de transformación y relevancia social. Cuando el profesor de lenguas posee una competencia profesional, teórica y práctica, pasa a reflexionar con más conciencia sobre su propio proceso de enseñanza y presenta alternativas para la comprensión de la sociedad, lo que le permite romper paradigmas hegemónicos, al redescubrir la vida social y proponer nuevas formas de conocerla.

Los profesores auxiliarán a los alumnos a ser personas autónomas e independientes en sus estudios dentro y fuera del aula. Vasconcellos (2003) señala que es papel del educador colaborar con la formación del alumno; una formación más holística donde conciencia, carácter y ciudadanía estén involucradas, de forma a alcanzar así su emancipación lingüística.

Almeida Filho (1999) argumenta que el profesor, teniendo un conocimiento bien amplio de estas tres competencias citadas anteriormente presentará los pasos de elaboración de curso, material didáctico, metodología y evaluación de una manera más organizada y consciente. Lo importante es que el profesor comience no solamente de su práctica, más también de lecturas constantes de la literatura especializada y que sea capaz de identificar si su práctica coincide con las teorías estudiadas para que en este confronto (SMITH, 1999) surja una nueva teoría que se inscriba en la fila de las otras ya existentes. Es a través de esta toma de conciencia de enfoque de enseñanza que el profesor producirá cambios significativos en su práctica. El aula se convierte en un campo fértil donde nuevos frutos teóricos son cultivados por los agentes participantes en el proceso de construcción del conocimiento: el profesor y el alumno.

Al maestro cabe la tarea de conocer su importancia en la sociedad, de percibir que su trabajo puede y debe modificar la sociedad y que es fruto de una competencia teórica, indispensable a la maduración del investigador. Entendiendo la Lingüística Aplicada como una disciplina interdisciplinar, indisciplinar y transdisciplinar, el maestro absorbe conocimientos teóricos básicos y fundamentales. Por lo tanto, teniendo un conocimiento de la literatura básica de la LA, el profesor será capaz de conocer, identificar y tomar decisiones razonables al dar explicaciones a posibles problemas relacionados con el proceso de enseñanza y aprendizaje de lenguas donde el lenguaje es

entendido como fundamental en la construcción de la identidad de la persona (MOITA LOPES, 1996).

### 5. Algunas palabras finales

En este trabajo intenté traer una visión de lingüística aplicada íntimamente relacionada con el lenguaje. Hemos visto que los métodos de enseñanza de lenguas cambiaban de acuerdo con la concepción de lenguaje en determinado momento de la historia. Hoy en día no podemos concebir el lenguaje como un mero instrumento de transmisión de informaciones. Lengua tiene un concepto más profundo. Está ligada a la acción. Cuando hablamos, no estamos simplemente emitiendo sonidos, estamos ejecutando acciones que influyen directamente nuestros interlocutores. Somos signos lingüísticos y nos constituimos a través del discurso. Somos atravesados por discursos, tradiciones, ideologías, representaciones sociales que nos cambian a todo instante. Es necesario concebir lenguaje como mucho más que un instrumento de comunicación.

En la actualidad, el lenguaje verbal continúa siendo un tema importante de investigación científica y está asociado a ideología, poder y representación social. No se puede pensar más en la lengua como un cuerpo homogéneo, encerrada en una torre de marfil, inmune a los cambios sociales y a las expectativas lingüísticas (RAJAGOPALAN, 2003).

Debemos repensar el concepto de lengua teniendo en cuenta a las personas que la concretizan a través del habla. Somos signos lingüísticos y el lenguaje nos constituye cuando nos involucramos con nuestros interlocutores en la construcción del diálogo. Debemos pensar lengua como acción e interacción social, heterogénea, cargada de la visión cultural, social y de mundo de cada individuo.

Por lo tanto, la cuestión principal de la LA es explicar cómo los seres humanos se comunican y cuáles son los procesos psicológicos, culturales y sociales que están involucrados en la interacción verbal. Se espera que los temas discutidos a lo largo de este trabajo hayan mitigado, en parte, las preocupaciones del profesional investigador, crítico y reflexivo que se preocupa por su formación intelectual. También se espera que este artículo contribuya con la literatura básica en LA y que los pensamientos discutidos aquí sirvan como base para nuevas investigaciones en el amplio campo de esta nueva disciplina que emerge con gran voracidad científica en nuestras universidades brasileñas.

## REFERENCIAS

ALMEIDA FILHO, J. C. P. de. *Dimensões Comunicativas no ensino de línguas*. 5ª ed. Campinas: Pontes, 2008.

\_\_\_\_\_. *Linguística Aplicada: Ensino de Línguas e comunicação*. São Paulo: Pontes, 2007.

\_\_\_\_\_. *O Professor de Língua Estrangeira em Formação*. São Paulo: Pontes, 1999.

AUSTIN, J. L. *Quando dizer é fazer: palavras em ação*. Trad. de Danilo Marcondes de Souza Filho. Porto Alegre: ArtesMédicas, 1990.

\_\_\_\_\_. *How to do things with the words*. Harvard University Press. Cambridge, Massachusetts, 1995.

CANALE, M. e SWAIN, M. *Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing*. In: Applied Linguistics, 1980.

CAVALCANTI, M. C. *A propósito de lingüística aplicada*. Trabalhos de Lingüística Aplicada, Campinas, v. 7, n. 2, p. 5-12, 1986.

\_\_\_\_\_. *Um olhar metateórico e metametodológico em pesquisa em lingüística aplicada: implicações éticas e políticas*. In: MOITA LOPES, L. P. (Org.). *Por uma lingüística aplicada indisciplinar*. São Paulo: Parábola, 2006.

CHOMSKY, N. *A review of B. F. Skinner's verbal behaviour*. Language, v. 35, n. 1, p. 26-58, 1959.

\_\_\_\_\_. *Aspects of the theory of Syntax*. Massachusetts: The MIT Press Cambridge, 1965.

HYMES, D. *On communicative competence*. In: J. B. Pride and J. Homes, Eds. *Sociolinguistics*. Harmondsworth, Pinguin, 1973.

KLEIMAN, A. B.; CAVALCANTI, M. C. (Orgs.). *Lingüística aplicada: suas faces e interfaces*. São Paulo: Mercado de letras, 2007.

MOITA LOPES, L. P. (Org.). *Por uma lingüística aplicada indisciplinar*. São Paulo: Parábola, 2006.

\_\_\_\_\_. *Oficina de lingüística aplicada*. Campinas: Mercado das Letras. 1996.

PENNYCOOK, A. *Critical applied linguistics: a critical introduction*. London: Lawrence Erlbaum Associates, 2001.

\_\_\_\_\_. *Uma lingüística aplicada transgressiva*. In: MOITA LOPES, L. P. (Org.). *Por uma lingüística aplicada indisciplinar*. São Paulo: Parábola, 2006.

RAJAGOPALAN, K. *Por uma lingüística crítica: linguagem, identidade e a questão ética*. São Paulo: Parábola, 2003.

SIGNORINI, I. e CAVALCANTI, M. *Lingüística Aplicada e Transdisciplinaridade*. São Paulo: Mercado de Letras, 1998.

SEARLE, J. R. *Expression and meaning: studies in the theory of speech acts*. Cambridge: University Press, 1979.

SKINNER, B. F. *Verbal Behavior*. New York: Appleton-Century-Crofts, 1957.

SMITH, L. T. *Decolonizing methodologies: research and indigenous peoples*. London: Zed Books, 1999.

VASCONCELLOS, C. S. *Construção do Conhecimento em sala de aula*. São Paulo: Editora Salesiana Dom Bosco, 1993.

---

Nota del Editor: Revisión técnica y gramatical hecha por el autor.